

Итרו, жрец Мидьяна, тесть Моше, услышал обо всем, что Бог сделал для Моше и для Своего народа, Израиля, — о том, что Господь вывел Израиль из Египта.

Тогда Итרו, тесть Моше, взял Циפורу, жену Моше, которую тот отослал [в дом отца],

и двух ее сыновей; одного [из них] звали Гершом, потому что Моше сказал: “Я стал переселенцем в чужой стране”,

а другого — Элизер, потому что [Моше сказал]: “Бог моего отца [пришел] мне на помощь, Он избавил меня от меча фараона”.

Итרו, тесть Моше, сыновья Моше и его жена пришли к нему в пустыню, где он расположился станом у горы Божьей.

“Я, твой тесть Итרו, иду к тебе, — известил он Моше, — и [со мной] твоя жена и оба ее сына”.

Моше вышел навстречу своему тестю, поклонился и расцеловал его. Расспросив друг друга о благополучии, они вошли в шатер.

Моше рассказал своему тестю обо всем, что Господь сделал с фараоном и египтянами ради Израиля, обо всех трудностях, которые встретились им на пути, и о том, как Господь спасал их.

Итרו порадовался всему хорошему, что сделал Господь для Израиля, спасая их от египтян.

— Благословен Господь, — сказал Итרו, — Который спас вас от египтян и фараона, избавив этот народ от власти Египта!

Теперь я знаю, что Господь превзошел всех богов в том, что они сами замыслили против народа.

Итרו, тесть Моше, взял жертву всесожжения и [иные] жертвы Богу. Агарон и все старейшины Израиля пришли есть с тестем Моше пред Богом.

А на следующий день Моше сел судить народ, и люди с утра до вечера стояли перед Моше [в ожидании суда].

Когда тесть Моше увидел, как Моше поступает с народом, он сказал: — Что это ты делаешь с народом? Почему ты сидишь один, а весь народ толпится перед тобой с утра до вечера?

Моше ответил своему тестю: — Потому что люди приходят ко мне вопрошать Бога.

Если у них случается спор, то они излагают его мне, и я сужу между двумя сторонами и сообщаю [им] законы Бога и Его постановления.

— Нехорошо то, что ты делаешь, — сказал Моше его тесть.

— Совсем измучаешься и ты, и этот народ, который с тобой. Такое дело тебе не под силу, ты не справишься с ним один.

Послушай же, что я тебе посоветую, и да будет с тобой Бог! Будь [представителем]

א וישמע יתרו כהן מדן חתן משה את כל אשר עשה אלהים למשה ולישראל עמו כי הוציא יהוה את ישראל ממצרים

ב ויקח יתרו חתן משה את צפרה אשת משה אחר שלוחיה

ג ואת שני בניו אשר שם האחד גרשם כי אמר גר הייתי בארץ כנעני

ד ושם האחד אליעזר כי אלהי אבי בעורי ויצלני מחרב פרעה

ה ויבא יתרו חתן משה ובניו ואשתו אל משה אל המדבר אשר הוא חנה שם הר האלהים

ו ויאמר אל משה אני חתנד יתרו בא אליך ואשתך ושני בניו עמה

ז ויצא משה לקראת חתנו וישתחו לו וישאלו איש לרעהו לשלום ויבאו האלה

ח ויספר משה לחתנו את כל אשר עשה יהוה לפרעה ולמצרים על אודת ישראל את כל המלאה אשר מצאתם בדרך ויצלם יהוה

ט ויחד יתרו על כל הטובה אשר עשה יהוה לישראל אשר הציילו מיד מצרים

י ויאמר יתרו ברוך יהוה אשר הצייל אתכם מיד מצרים ומיד פרעה אשר הצייל את העם מתחת יד מצרים

יא עתה ידעתי כי גדול יהוה מקל האלהים כי בדבר אשר ירו עליהם

יב ויקח יתרו חתן משה עלה וקבחים לאלהים ויבא אהרן וכל זקני ישראל לאכל לחם עם חתן משה לפני האלהים

יג והי ממחרת יושב משה לשפט את העם ויעמוד העם על משה מן הבקר עד הערב

יד וירא חתן משה את כל אשר הוא עשה לעם ויאמר מה הדבר הזה אשר אתה עשה לעם מדוע אתה יושב לבדך וכל העם נצב עליך מן הבקר עד הערב

טו ויאמר משה לחתנו כי יבא אלי העם לדרש אלהים

טז כי יהיה להם דבר בא אלי ושפטי בין איש ובין רעהו והודעתי את חקי האלהים ואת תורתיו

יז ויאמר חתן משה אליו לא טוב הדבר אשר אתה עשה

יח גבל תבל גם אתה גם העם הזה אשר עמך כי כבד ממך הדבר לא תוכל עשהו לבדך

יט עתה שמע בקלי איעצר ויהי אלהים עמך הנה אתה לעם מול האלהים והבאת אתה את הדברים אל האלהים

21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27

Выбери из народа достойных людей — богобоязненных, правдивых и неподкупных — и назначь их [начальниками]: кого над тысячей, кого над сотней, кого над полусотней, кого над десятком [людей].

Они будут судить народ в любое время: важное дело передадут тебе, а мелкое дело решат сами. Тебе будет легче, потому что они разделят с тобой [бремя].

Если ты так поступишь, то Бог сообщит тебе Свою волю, и ты сможешь выдержать, и весь этот народ с миром разойдется по домам.

Моше послушал совета своего тестя и сделал так, как тот сказал.

Он выбрал достойных людей из всего Израиля и поставил их главами над народом: над тысячами, сотнями, полусотнями и десятками.

Они судили народ в любое время: трудное дело передавали Моше, а во всяком мелком деле принимали решение сами.

Моше отпустил своего тестя, и тот ушел в свою страну.

21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27

וַיִּבְחַר מֹשֶׁה מִן הָעָם אֲנָשִׁים מִכָּל-הָעָם אֲנָשִׁים-נְיָאֵם אֱלֹהִים אֲנָשִׁים אַמְתִּים וְנֹדָרִים וְנִשְׁאָאוֹת אֶתְדָם שְׂרָאֵי בְצַעַן וְשֹׁמֵתֵי עֲלֵהֶם שְׂרָאֵי אֶלְפִים שְׂרָאֵי מֵאוֹת שְׂרָאֵי חֲמִשִּׁים וְשָׂרֵי עֶשְׂרֵת

וְשֹׁפְטֵי אֶת-הָעָם בְּכָל-עֵת וְהָיָה כָּל-הַדָּבָר הַגָּדוֹל יָבִיאוּ אֵלֶיךָ וְכָל-הַדָּבָר הַקָּטָן יִשְׁפְּטוּ-הֶם וְהָקַל מֵעֵלֶיךָ וְנִשְׂאוּ אֶתְדָם

אִם אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה תַּעֲשֶׂה וְצִוִּיךָ אֱלֹהִים וְנִכְלַת עָמְד וְגַם כָּל-הָעָם הַזֶּה עַל-מִקְמוֹתָם יָבֹא בְשָׁלוֹם

וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה לְקוֹל חֲתָנוּ וַיַּעַשׂ כֹּל אֲשֶׁר אָמַר

וַיִּבְחַר מֹשֶׁה אֲנָשִׁים חֵיל מִכָּל-יִשְׂרָאֵל וַיָּתֵן אֹתָם רְאִשִׁים עַל-הָעָם שְׂרָאֵי אֶלְפִים שְׂרָאֵי מֵאוֹת שְׂרָאֵי חֲמִשִּׁים וְשָׂרֵי עֶשְׂרֵת

וְשֹׁפְטֵי אֶת-הָעָם בְּכָל-עֵת אֶת-הַדָּבָר הַקָּשֶׁה יָבִיאוּ אֶל-מֹשֶׁה וְכָל-הַדָּבָר הַקָּטָן יִשְׁפְּטוּ הֶם

וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה אֶת-חֲתָנוּ וַיֵּלֶךְ לוֹ אֶל-אֲרָצוֹ